

1 Action teaching.

The tail light slowly flashes red. Le voyant de queue clignote lentement en rouge. Die Schwanzanzeige blinkt langsam rot.

2 Action number xx.

3 Push the back sensor of AIBO. Poussez le capteur de dos d'AIBO. Drücken Sie den Rückensensor.

4 With pressing En appuyant Bei Drücken von

Move Déplacez Bewegen

1 Training mode.

The tail light lights up red after bending exercise. Le voyant de queue s'allume en rouge près l'exercice de flexion. Nach vollbrachter Beugübung leuchtet die Schwanzanzeige rot auf.

2 AIBO.

3 Not even close./ That's wrong./ Almost/Opposite./ Show me again.

4 When it could make it... S'il a réussi... Wenn er sie erfolgreich ausgeführt hat... That's right.

5 (The name of the action) (Le nom de l'action) (Name der Verhaltensweise)

Push the back sensor of AIBO. Poussez le capteur de dos d'AIBO. Drücken Sie den Rückensensor.

English

Words understood by AIBO

● Calling AIBO's name or giving a name to AIBO

AIBO

AIBO stops the current behavior, and tries to hear you. Even after you give AIBO a different name, AIBO responds when you call **"AIBO."**

Registered name (name you gave to AIBO)

When you call out the name you gave to AIBO, it responds to the name.

Registered owner's name (your name)

AIBO is delighted when it hears the registered owner's name.

Name registration

Give a name to AIBO (see page 70).

What's your name?

AIBO answers the name you gave to it in its own voice.

Owner registration

Teach the owner's name (your name) to AIBO (see page 70).

What's your owner's name?

AIBO answers its owner's name (your name) in its own voice.

Over here.

AIBO answers to it.

● Praising, scolding or encouraging AIBO

Good boy./Good girl./Good AIBO.

These words are for praising AIBO. They are equivalent with your praising AIBO by pushing its head sensor in the back direction.

Don't do it./Don't do that.

These words are for scolding AIBO. They are equivalent with your scolding AIBO by pushing its head sensor in the forward direction.

Go for it.

Say these words to encourage AIBO when it fails something. AIBO retries the failed activity in the better way.

Cool.

AIBO is self-consciously pleased to hear you say these words.

Thank you./Thanks.

Tell these words to AIBO when it acts as instructed properly.

● Greeting from you to AIBO

Good morning.

Hello./Hi.

Good night.

Bye bye.

See you later.

I'm here.

● Greeting from AIBO to you

Say hello.

Shake./Shake hands.

● Asking AIBO a question

Are you bored?

Are you alright?

Are you tired?

Sleepy?

AIBO answers to questions above by showing "Yes" or "No."

Battery check.

ERS-220 shows the remaining battery power level with its back multi-indicators (see page 46), while ERS-210 shows it with its tail (rotates it slowly when the level is low).

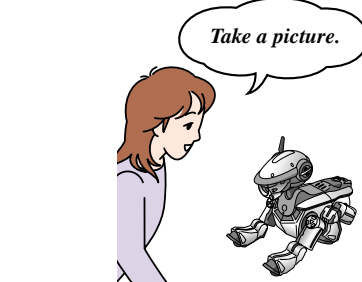
How old are you?

ERS-220 shows you what stage it is at with its tail light and back multi-indicators, while ERS-210 shows you with its tail lights and eye lights (see pages from 100 to 103).

● Taking a picture

Take a picture.

AIBO takes a picture of the landscape it is seeing (see page 82).



● Moving

Stop.

Sit down.

Stand up.

Lay down.

When AIBO is tired, it may not move as instructed. When AIBO moves as instructed, tell AIBO **"Thank you."**

Over here.

AIBO comes to you. However, it may not recognize the correct direction depending on its surroundings or its current conditions.

Walk around.

AIBO starts exploring your room.

Français

Mots compréhensibles par AIBO

Remarque

AIBO ne comprend que l'anglais.

● Appeler le nom d'AIBO ou donner un nom à AIBO

AIBO

AIBO arrête son comportement présent et essaie de vous entendre. Même si vous avez donné un nom différent à AIBO, il répondra quand vous l'appeliez **"AIBO"**.

Nom enregistré (nom que vous avez donné à AIBO)

Quand vous appelez AIBO par le nom que vous lui avez donné, il répond à son nom.

Nom enregistré du propriétaire (votre nom)

AIBO est content quand il entend le nom enregistré du propriétaire.

Name registration

Donnez un nom à AIBO (page 70).

What's your name?

AIBO dit le nom que vous lui avez donné de sa propre voix.

Owner registration

Enseignez le nom du propriétaire (votre nom) à AIBO (page 70).

What's your owner's name?

AIBO répond en donnant le nom de son propriétaire (votre nom) de sa propre voix.

Over here.

AIBO y répond.

● Féliciter, réprimander ou encourager AIBO

Good boy./Good girl./Good AIBO.

Ces mots sont prévus pour féliciter AIBO. Ils sont équivalents à des félicitations en poussant son capteur de tête en arrière.

Don't do it./Don't do that.

Ces mots sont prévus pour réprimander AIBO. Ils sont équivalents à une réprimande en poussant son capteur de tête en avant.

Go for it.

Dites ces mots pour encourager AIBO quand il a raté quelque chose. AIBO essaiera de mieux faire.

Cool.

AIBO est content, embarrassé, de vous entendre dire ce mot.

Thank you./Thanks.

Dites ce mot à AIBO quand il agit comme vous le lui avez dit.

● Vous saluez AIBO

Good morning.

Hello./Hi.

Good night.

Bye bye.

See you later.

I'm here.

● AIBO vous salue

Say hello.

Shake./Shake hands.

● Poser une question à AIBO

Are you bored?

Are you alright?

Are you tired?

Sleepy?

AIBO répond aux questions ci-dessus en indiquant "Oui" ou "Non".

Battery check.

L'ERS-220 vous indique la puissance restante de la batterie avec ses multi-indicateurs de dos (page 46), tandis que l'ERS-210 vous l'indique avec son voyant de queue (la tourne quand le niveau est bas).

How old are you?

L'ERS-220 vous indique son étape de maturation avec son voyant de queue et ses multi-indicateurs de dos, alors que l'ERS-210 vous l'indique avec ses voyants de queue et ses voyants des yeux (voir les pages 100 à 103).

● Prendre une photo

Take a picture.

AIBO prend une photo du paysage qu'il voit (page 82).

● Déplacement

Stop.

Sit down.

Stand up.

Lay down.

Quand AIBO est fatigué, il peut ne pas bouger comme indiqué. Quand AIBO bouge comme indiqué, dites-lui **"Thank you"**.

Over here.

AIBO vient vers vous. Mais il peut ne pas reconnaître la direction correcte selon son environnement ou sa condition présente.

Walk around.

AIBO se met à explorer votre chambre.

Get up.

Si vous dites cela à AIBO quand il a sommeil, il regarde autour de lui agité. *Quand AIBO est en mode sommeil, secouez-le pour le réveiller, puis dites ces mots.

Go away.

AIBO s'en va à contrecœur. Dites-lui **"Thank you"**.

Where's the ball?
AIBO cherche la balle rose fournie. Quand il la trouve, il peut se mettre à la poursuivre.

Go forward.

Go back.

Go right./Turn right.

Go left./Turn left.

Kick the ball.

● Actions spéciales

Let's dance./Dance.

AIBO exécute sa danse joyeuse.

Pose for me./Take a pose.

Dites ces mots à AIBO quand vous voulez prendre une photo de vous avec AIBO. Cliquez sur le déclencheur quand AIBO pose environ 3 secondes.

Function check.

AIBO se déplace délicatement pour vérifier ses moteurs ou ses voyants.

Mechanical action.

AIBO fait des actions machinalement.

● Communication avec un autre AIBO

Talk to your friend./Talk to your buddy.

Dites cela à AIBO quand vous souhaitez qu'il communique avec un autre AIBO (page 58).

Continue./Keep going.

Quand vous interrompez la communication entre AIBO par inadvertance, dites cela pour la redémarrer.

All done.

AIBO termine sa communication avec l'autre AIBO.

● Jouer avec des sons

Let's play./Let's talk.

AIBO commence à imiter de sa propre voix (page 86).

AIBO melody.

Dites cela à AIBO quand vous souhaitez qu'il produise une mélodie (page 87).

Change your sound.

AIBO remplace la mélodie qu'il produisait par une autre.

AIBO step.

AIBO produit des sons joyeux en marchant (page 87).

Lalala

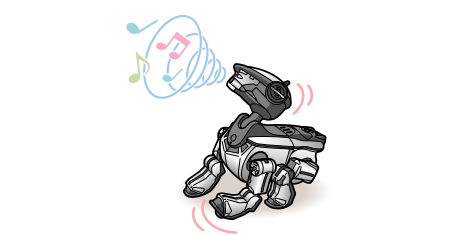
Dites cela à AIBO quand vous souhaitez qu'il fredonne une chanson (page 86).

Sing a song./Sing for me.

AIBO chante une chanson gaie quand il est content, ou une chanson triste quand il se sent triste (page 87).

Be quiet./That's it./All done.

AIBO arrête d'imiter ou de produire une mélodie.



● Enseigner une action à AIBO

Action teaching./Action teaching mode.

Quand vous dites cela à AIBO, vous pouvez lui apprendre l'action que vous souhaitez (page 72).

Action number xx (où xx indique un numéro de 1 à 4)
Quand vous dites à AIBO le numéro enregistré, AIBO exécute l'action spécifiée (page 75).

That's it./All done.

AIBO arrête d'apprendre l'action.

● Entraînement d'AIBO

Training mode.

Quand vous dites cela à AIBO vous pouvez donner un nom aux actions qu'il a maîtrisées (page 76).

Not even close./That's wrong./Almost./Very close./You're close./Do the opposite./Opposite.
AIBO change l'action présente comme indiqué pendant l'entraînement.

That's right.

AIBO comprend qu'il a bien fait l'action présente pendant l'entraînement.

Show me again.

AIBO répète l'action présente pendant l'entraînement.

Nom d'une action enregistrée (enregistrée pendant l'entraînement)

Quand vous dites à AIBO le nom d'une action enregistrée pendant l'entraînement, il exécute l'action ou la série d'actions correspondants.

That's it./All done.

AIBO arrête l'entraînement actuel.

Deutsch

Für AIBO erkennbare Wörter/Formeln

Hinweis

AIBO versteht keine andere Sprache als Englisch.

● AIBO bei seinem Namen rufen oder AIBO einen Namen verleihen.

„AIBO“

AIBO hält inne und versucht Sie zu hören. Auch wenn Sie AIBO einen anderen Namen zugewiesen haben, reagiert er doch nach wie vor auf den Zuruf **„AIBO“**.

„Registrierter Name (Name, den Sie AIBO verliehen haben)“

Wird der AIBO verliehene Name laut ausgesprochen, so reagiert er darauf.

„Registrierter Eigentümername (Ihr eigener Name)“
AIBO zeigt große Freude, wenn er den registrierten Eigentümernamen hört.

„Name registration“

AIBO einen Namen verleihen (siehe Seite 70).

„What's your name?“

AIBO reagiert mit der Äußerung des von Ihnen verliehenen Namens in seiner eigenen Stimme.

„Owner registration“

AIBO den Eigentümernamen (Ihren Namen) beibringen (siehe Seite 70).

„What's your owner's name?“

AIBO reagiert mit der Äußerung des Eigentümernamens (Ihres Namens) in seiner eigenen Stimme.

„Over here.“

AIBO versucht Sie zu hören.

● Loben, Tadeln oder Ermutigen von AIBO

„Good boy./Good girl./Good AIBO.“

Diese Wörter/Formeln dienen zum Loben von AIBO. Sie entsprechen in ihrer Bedeutung lobenden Gesten für AIBO wie etwa sanftes Drücken seines Kopfsensors nach hinten.

„Don't do it./Don't do that.“

Mit diesen Wörtern/Formeln wird AIBO getadelt. Sie entsprechen in ihrer Bedeutung tadelnden Gesten für AIBO wie etwa Drücken seines Kopfs nach oben oder rasches Drücken des Schwanzsensors.

„Go for it.“

Mit dieser Formel können Sie AIBO anspornen, wenn ihm etwas misslingt. Daraufhin versucht AIBO die fehlgeschlagene Handlung erneut in besserer Weise auszuführen.

„Cool.“

AIBO freut sich sichtlich über diese Äußerung von Ihnen.

„Thank you./Thanks.“

Danken Sie AIBO mit dieser Formel, wenn er einwandfrei nach Anweisung agiert.

● Grüße von Ihnen an AIBO

„Good morning.“

„Hello./Hi.“

„Good night.“

„Bye bye.“

„See you later.“

„I'm here.“

● Grüße von AIBO an Sie

„Say hello.“

„Shake./Shake hands.“

● AIBO eine Frage stellen

„Are you bored?“

„Are you alright?“

„Are you tired?“

„Sleepy?“

AIBO antwortet auf die obigen Fragen, indem er „Ja“ oder „Nein“ zum Ausdruck bringt.

„Battery check.“

ERS-220 zeigt die aktuelle Akkuspannung mit seinen Rücken-Multianzeigen(siehe Seite 46), ERS-210 mit seinem Schwanz (dreht ihn langsam bei niedriger Spannung).

„How old are you?“

AIBO ERS-220 zeigt seine Entwicklungsstufe mit seiner Schwanzanzeige und seinen Rücken-Multianzeigen. AIBO ERS-210 zeigt seine Entwicklungsstufe mit seinem Schwanzanzeigen und seinen Augenlampen. (Siehe Seite 100 bis 103.)

● Ein Foto machen

„Take a picture.“

AIBO macht eine fotografische Aufnahme der Objekte, die sich in seinem Sichtfeld befinden (siehe Seite 82).

● Bewegung

„Stop.“

„Sit down.“

„Stand up.“

„Lay down.“

Wenn AIBO müde ist, bewegt er sich u.U. nicht nach der gegebenen Anweisung. Bewegt sich AIBO jedoch wie er soll, so danken Sie ihm mit der Formel **„Thank you“**.

„Over here.“

AIBO kommt zu Ihnen gelaufen. Je nach Umgebungsbedingungen kann er u.U. jedoch nicht die genaue Richtung erkennen.

„Walk around.“

Daraufhin beginnt AIBO mit der Erkundung Ihrer Wohnung.

„Get up.“

Sagen Sie AIBO diese Formel, wenn er sich schläfrig fühlt, so blickt er unruhig herum. *Ist AIBO im Schlafmodus, so rütteln Sie ihn zunächst wach und äußern dann diese Wörter.

„Go away.“

AIBO tritt zögernd zur Seite. Danken Sie AIBO mit **„Thank you“**.

„Where's the ball?“

AIBO sucht nach dem mitgelieferten rosa Ball. Sobald AIBO den Ball findet, rennt er ihm u.U. hinterher.

„Go forward.“

„Go back.“

„Go right./Turn right.“

„